



Thay Đổi về Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe tại California: Ý Nghĩa đối với Quý Vị TÌM KIẾM DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE



Có những phương cách mới để tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe thích hợp cho quý vị, gia đình của quý vị và ngân sách của quý vị.

► Tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị có thu nhập thấp.

Medi-Cal: Bảo hiểm chăm sóc sức khỏe miễn phí và giá thấp cho những người có thu nhập thấp và hội đủ điều kiện. Hãy gọi cho sở dịch vụ xã hội tại hạt của quý vị hoặc truy cập vào **CoveredCA.com**.

Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng: Dịch vụ chăm sóc sức khỏe, ngay cả khi quý vị không có bảo hiểm y tế. Số tiền quý vị trả sẽ được căn cứ trên thu nhập của quý vị. Hãy truy cập **Findahealthcenter.hrsa.gov**.

County Medical Services Program (Chương Trình Dịch Vụ Y Tế Quận Hạt): Khoản bao trả chăm sóc sức khỏe cho người lớn có thu nhập thấp tại những quận hạt vùng nông thôn. Hãy gọi điện cho sở dịch vụ xã hội tại quận hạt của quý vị.

Family PACT: Dịch vụ kế hoạch hoá gia đình và ngừa thai. Hãy gọi **1-800-942-1054**.

► Tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị bị một tình trạng có từ trước.

Phần đông những chương trình bảo hiểm y tế không được phép từ chối bao trả cho trẻ em với những tình trạng có từ trước. Bắt đầu từ năm 2014, các chương trình bảo hiểm không được phép từ chối bao trả cho những người lớn có vấn đề sức khỏe.

► Tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị dưới 26 tuổi.

Quý vị có thể tham gia chương trình bảo hiểm chăm sóc của cha mẹ hoặc người giám hộ cho đến lúc 26 tuổi, nếu chương trình bảo hiểm đó có bao trả cho người phụ thuộc.



► Tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị đang có thai.

Medi-Cal: Bảo hiểm chăm sóc sức khỏe miễn phí và giá thấp cho thai phụ có thu nhập thấp. Hãy gọi cho sở dịch vụ xã hội tại hạt của quý vị hoặc truy cập vào **CoveredCA.com**.

AIM (Tiếp Cận cho Các Trẻ Sơ Sinh và Các Bà Mẹ): Bảo hiểm chăm sóc sức khỏe giá thấp cho thai phụ và trẻ sơ sinh, bao gồm phụ nữ phải trả khoản khấu trừ hoặc đồng thanh toán bảo hiểm chi về thai nghén trên \$500. Hãy gọi **1-800-433-2611**, hoặc truy cập **AIM.ca.gov**.

► Thông tin mới cho năm 2014.

Hầu hết người dân phải có khoản bao trả chăm sóc sức khỏe vào năm 2014. Một thị trường chương trình bảo hiểm y tế mới sẽ được mở cửa, có tên là Covered California. Thị trường này sẽ giúp mọi người tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe thích hợp với khả năng tài chính của họ. Hãy truy cập **CoveredCA.com**

Tôi không hội đủ điều kiện cho những chương trình dành cho người có thu nhập thấp. Làm cách nào để tôi tìm mua một chương trình bảo hiểm thích hợp với khả năng tài chính của tôi?

- Truy cập Covered California để tìm hiểu về các chương trình sẽ bao trả cho quý vị bắt đầu từ tháng Một năm 2014. Hãy truy cập vào **CoveredCA.com**.
- Xin gọi cho Chương Trình Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng được liệt kê dưới đây.
- Tại một trung tâm y tế cộng đồng, quý vị trả tiền tùy theo thu nhập của mình. Hãy truy cập **Findahealthcenter.hrsa.gov**.

Tôi có thể làm gì nếu tôi bị mất bảo hiểm y tế mà tôi có được qua công việc làm của mình?

COBRA và HIPPA là những đạo luật sẽ giúp quý vị giữ được chương trình bảo hiểm mà quý vị đang có. Xin liên lạc Chương Trình Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng liệt kê dưới đây hoặc truy cập trang web của Bộ Lao Động tại **DOL.gov/ebsa**.



Tìm hiểu về những chương trình bảo hiểm y tế có trong vùng của quý vị.

Quý vị có thể tìm được những chương trình bảo hiểm trong vùng của mình. Đây là những chương trình bảo hiểm y tế cá nhân mà quý vị có thể tự mua lấy. Hãy truy cập **CoveredCA.com**. Hãy gọi **1-800-300-1506** để được trợ giúp.

Hãy đăng ký khoản bao trả Medi-Cal.

Sử dụng đơn đăng ký trực tuyến để đăng ký tham gia Medi-Cal bằng cách truy cập **benefitscal.org** hoặc **Healthapp.net**. Hãy gọi điện cho sở dịch vụ xã hội tại hạt của quý vị hoặc truy cập vào **CoveredCA.com**.

Tìm sự giúp đỡ tại địa phương:

Xin gọi điện cho Liên Minh Người Tiêu Dùng Dịch Vụ Y Tế để được hỗ trợ miễn phí tại địa phương. Thông thường quý vị có thể đích thân gặp riêng một người nào đó. Để tìm văn phòng gần quý vị nhất, xin truy cập **HealthConsumer.org**.

Chương Trình Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng

Hỗ trợ miễn phí bằng nhiều ngôn ngữ

1-888-466-2219
HealthHelp.ca.gov

